

Rosal Moral, I. (2024). Vissi d'arte, vissi d'amore. *Puccini y España*. Ciudad Real: Serendipia Editorial, 272 pp. ISBN 978-84-19793-54-6.

Su figura, tan combatida, habrá de inspirar sinceros elogios
a algunos de los que con mayor saña le atacaron,
pues muchas de sus melodías penetraron en el corazón
y no será tan fácil arrancarlas de él
(Dolz, 30 de noviembre de 1924, p. 1)

Como bien intuía el artista y crítico Francisco Pérez-Dolz (1887-1958), y al contrario de lo que preveía parte del mundo filarmónico, las inspiradas, apasionadas y dramáticas melodías de Puccini no quedarían enterradas con él, sino que perdurarían, en un renacer constante, en nuestros corazones. Por este mismo motivo, para el diletante actual sorprende el hecho de que, como indica Rosal Moral (2024) para el caso español, Puccini no recibiera ningún tipo de homenaje tras su fallecimiento, a pesar del éxito que había cosechado y de considerarse una celebridad. Transcurridos cien años de este trágico acontecimiento, la publicación de este libro compensa de algún modo la desconsideración y falta de tacto que se tuvo en nuestro país ante una personalidad tan influyente que encabezó las programaciones de nuestros teatros de ópera y que marcó los gustos del público.

La publicación de este estudio, que supone la revisión, síntesis, materialización y adaptación de la tesis doctoral de la autora (Rosal Moral, 2023)¹ a un perfil de lector más amplio –de lo cual hablaremos más adelante–, cubre un vacío existente en el ámbito académico respecto a la recepción de Puccini en España. En efecto, contamos con trabajos que han estudiado la recepción de la personalidad y obras de Haydn, Mozart, Beethoven, Rossini, Chopin, Liszt, Verdi, Wagner, etc., pero ningún trabajo que ofreciera una visión global de Puccini en nuestro país², en este caso, centrada especialmente en las primeras

¹ El libro objeto de estudio presenta un paralelismo casi idéntico al trabajo depositado en la Universidad Complutense de Madrid para la obtención de dicho título, con la excepción del Capítulo VI, “Traducciones al castellano de las óperas de Puccini”, que no está incluido en el libro de 2024, si bien sí que se mencionan cuestiones relativas a este tema a lo largo de esta última publicación.

² Con la salvedad de algunos artículos de carácter divulgativo, y de estudios académicos como el publicado hace casi setenta años por Subirá (1958) o los más actuales de López Suárez (2008) y Díaz González (2015), centrados en la acogida de las óperas del compositor en Madrid hasta el cierre del Teatro Real, en los debates en torno a las dicotomías estéticas que presentaban las óperas de Wagner y Puccini y en las polémicas protagonizadas por los defensores de la ópera nacional frente a los adeptos al compositor italiano.



décadas del s. XX. Además del estudio de la recepción del compositor por parte del público y de la crítica en los distintos teatros españoles, especialmente el Teatro Real y el Teatro del Liceo, Isabel Rosal alude a otros contextos (cafés, salones) y medios (proyecciones cinematográficas, retransmisiones radiofónicas, adaptaciones y reducciones de partituras), y también menciona la recepción de otras de sus obras no líricas. Por otro lado, debemos destacar el estudio de su recepción a través de las parodias de *La Bohème* (*La Goffemia*) y *Tosca* (*La Fosca*), así como el de su influencia en compositores de generaciones posteriores: Falla, Sorozábal, Moreno Torroba, Usandizaga, Pablo Luna y, especialmente, Santiago Sabina. Destacamos, asimismo, el enfoque adoptado en el estudio de la recepción, ya que no lo desarrolla de forma aislada, sino que lo pone en el contexto de la recepción en Italia, el resto de Europa y América, y en el de la biografía del compositor.

Una de las aportaciones más importantes que realiza, aparte de los numerosos datos que ofrece extraídos de la prensa coetánea, de la correspondencia del compositor y de otros estudios que se han acercado al tema, es la de subrayar y documentar el relevante papel que jugó Giulio Ricordi –junto a otras personalidades como Mancinelli o Campanini– en el éxito de la obra de Puccini y en su pronta recepción y triunfo en España, a pesar de haber pasado sus dos primeros estrenos en este país –*Edgar* en marzo 1892 y *Manon Lescaut* en noviembre del año siguiente, ambas en el Teatro Real–, incluidas reposiciones, sin pena ni gloria, debido a los recelos de los cultivadores de la ópera nacional y los partidarios de Wagner. Esto sucedió especialmente con *Tosca* tras su estreno en diciembre de 1900 en el Teatro Real, cuando llegó a producir incluso hastío en el público. En este éxito, que para muchos de sus enemigos fue impuesto, influyó también la elección de elencos de enorme reputación y mérito artístico y las cuidadísimas y exigentes puestas en escena. Pero no debemos olvidar que el estilo de Puccini se adaptaba a la perfección a los gustos del público español, acostumbrado al melodismo italiano, de modo que acomodó gustosamente ese modernismo que ofrecía el compositor; en muchos sentidos, España había sido una extensión de la red teatral operística italiana a lo largo de todo el s. XIX.

Otra de las aportaciones más relevantes es el estudio del influjo directo de la obra de Puccini en la joven sociedad madrileña, con ese movimiento bohemio emergente y esa adopción de lo romántico que inspiraba *La Bohème*, que en España vemos trasladado a las clases marginadas y “desheredadas”, tal y como las describe Pío Baroja, y tal y como son retratadas, precisamente, en la parodia de Arnedo y Granés sobre dicha ópera.

De gran interés son también los anexos, en los que la autora incluye varias tablas que informan de los estrenos de óperas de Puccini en cada uno de los teatros españoles, incluyendo los datos sobre la fecha y el elenco que tomó parte en cada uno de dichos estrenos. Aunque no es difícil localizar la representación que se desea consultar por ciudad, hubiera sido deseable ordenar los datos alfabéticamente bajo algún determinado criterio, ya fuera por ciudad o por fecha de estreno. Otro aspecto que se echa en falta es el de las fuentes utilizadas para compilar estos datos de representaciones a lo largo de toda la geografía española, imposibilitando la consulta y la comprobación de la veracidad de la información.

RESEÑAS DE LIBROS

Esto nos lleva a una cuestión fundamental que debe tener en cuenta el interesado en la investigación de Isabel Rosal, y es la mencionada adaptación del texto académico aportado como tesis doctoral (Rosal Moral, 2023) a un público más amplio. Ello supuso prescindir no sólo de información que el académico podría considerar valiosa para cualquier hipotético estudio, sino de la alusión a muchas de las fuentes utilizadas, tanto primarias como secundarias, muchas de las cuales sí que aparecen mencionadas en dicha tesis, relativas no sólo a datos históricos o biográficos del compositor, sino a la propia recepción de sus óperas en España: datos de las producciones, de la ejecución, reacciones y comentarios del público y la crítica, noticias venidas desde Italia, etc. En otros momentos, sin embargo, la mención en el texto a determinadas fuentes no se ve volcada en las referencias finales, lo cual dificulta su localización y el cotejo de la información, como sucede con la de Fausto Torrefranca, *Giacomo Puccini e l'opera internazionale*, mencionada en el epígrafe dedicado a *La fanciulla del West*.

Quizá debido al trabajo de síntesis y reelaboración del contenido, en algunos momentos no existe correlación entre lo anunciado en los epígrafes y lo que finalmente desarrollan, como sucede en el titulado “Un sucesor para Italia, un enemigo para España”, donde no se da respuesta a esta última cuestión. Lo mismo sucede con el titulado “«¡Viva Wagner! ¡Muera Puccini!» (pp. 116-123), testimonio narrado por el crítico Manrique de Lara que aparece desarrollado en el siguiente epígrafe (p. 125), titulado “Una ópera japonesa artificial, efectista y carente de exotismo”.

Cabe hacer alusión a la polémica desatada en España relativa al supuesto plagio que cometió, o bien Ruperto Chapí en su zarzuela *Curro Vargas* (estrenada en diciembre de 1898 en el Circo Parish de Madrid), o bien Puccini en *La Bohème*, obras que Rosal Moral analiza (2024, pp. 60-64) para concluir que no existen semejanzas, con la salvedad de la célula rítmica inicial. Desgraciadamente, como hemos demostrado en el artículo sobre *La Golfemia* y *La Fosca* publicado en este mismo número de la revista, la autora no coteja los compases correctos de la partitura de Puccini, de modo que el plagio de Chapí en su romanza «Que siempre me ha querido», que sí existe, proviene de la música que acompaña la expresión «Una terribil tosse» del tercer acto de la ópera, no del inicio del aria, «Mimì è tanto malata!».

A pesar de las cuestiones mencionadas, la publicación objeto de reseña representa una contribución significativa al estudio de la recepción de Puccini en España. Su enfoque interdisciplinar, que abarca desde la recepción de sus óperas en diferentes contextos culturales hasta la influencia en compositores locales, refleja la relevancia continua del compositor en la vida musical española. Sin embargo, ciertos aspectos de su adaptación para un público más amplio, como la omisión de algunas fuentes y detalles clave, plantean desafíos para el lector académico que busca profundizar en el tema. A pesar de estas limitaciones, el libro destaca por su capacidad de conectar la obra de Puccini con dinámicas sociales y culturales, ofreciendo una perspectiva renovada que enriquece nuestro entendimiento del impacto del compositor en España.

BIBLIOGRAFÍA

- Díaz González, D. (2015). La crítica wagneriana y la recepción de Puccini en Madrid hasta la Primera Guerra Mundial. En E. Encabo (Ed.). *Música y prensa. Crítica, polémica y propaganda* (pp. 153-182). León, Difácil.
- Dolz, [F. P.] (30 de noviembre de 1924). La muerte del maestro Puccini. *El Liberal*, p. 1.
- López Suárez, M. (2008). Puccini nella stampa periodica spagnola. *Actum Luce*, XXXVII (1/2), pp. 123-155.
- Rosal Moral, I. (2023). *La recepción e las óperas de Puccini en España* (Tesis doctoral). Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- Rosal Moral, I. (2024). Vissi d'arte, vissi d'amore. *Puccini y España*. Ciudad Real: Serendipia.
- Subirá, J. (1958). Puccini y el puccinismo en Madrid: evocación conmemorativa de un centenario. *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, 7, pp. 43-68.

Francisco Manuel López Gómez

Universidad de Castilla-La Mancha

fmanuel.lopez@uclm.es

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-2988-2700>